Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 92 (1974)

Heft: 251

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 251 – 2853

Bern, Samstag 26. Oktober 1974
Berne, samedi 26 octobre 1974

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ✆ (031) 61 22 21 – Preise: Kalenderjahr Fr. 35.–, halbjährlich Fr. 21.–, Ausland Fr. 45.– jährlich – Inserate: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ✆ (031) 61 22 21 – Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an – Insertions: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 251 - 26. 10. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 272 425 - 272 446.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im September 1974.

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation).

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).
I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.
I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.
I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.
Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.
I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.
Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Luzern (2129)

Gemeinschuldnerin: **Sissco AG**, Handel mit Kühlgeräten, früher Unterlachenstrasse 5, jetzt Schädrütistrasse 37, Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 25. September 1974 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.
Eingabefrist: bis 15. November 1974.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 26. Oktober 1974 — Konkursamt Luzern-Stadt

Ct. de Fribourg (2158)

Failli: **Fragnière Patrice**, 1953, de Gumefens, menuiserie, à Belfaux.
Date de l'ouverture de la faillite: 21 octobre 1974.
Première assemblée des créanciers: mercredi 30 octobre 1974, à 16 h. du jour, à la salle du Tribunal de la Sarine, Maison de Justice, rue des Chanoines 127, à Fribourg.
Délai pour les productions: 27 novembre 1974.

1700 Fribourg, le 23 octobre 1974 — Office cantonal des faillites, Fribourg

Kt. Basel-Stadt (2161)

Gemeinschuldner: **Di Mauro-Meloni Benito**, Markgräflerstrasse 35, in Basel, Inhaber der am 13. September 1974 erloschenen Einzelfirma «B. Di Mauro, dipl. Photograph», photographisches Atelier, Laufenstrasse 49, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Oktober 1974.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 8. November 1974, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis 26. November 1974.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 8. November 1974, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 26. Oktober 1974 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (2127)

Gemeinschuldner: **Gunzinger-Broger Roger**, Konditor, geboren am 3. Mai 1945, von Welschenrohr SO, wohnhaft Rorschacherstrasse 54, 9000 St. Gallen; zurzeit Thurstrasse 7, 8583 Sulgen.
Konkurseröffnung: 4. Oktober 1974.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: bis 18. November 1974 (Wert: 4. Oktober 1974).

9001 St. Gallen, den 18. Oktober 1974 — Konkursamt St. Gallen

Kt. St. Gallen (2137)

Gemeinschuldnerin: Firma **Neyer Emil & Co.**, Landmaschinen, Linden, 8890 Flums.
Konkurseröffnung: 23. September 1974.
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.
1. Gläubigerversammlung: 30. Oktober 1974, 9 Uhr, Bahnhofbuffet, Sargans.
Eingabefrist für Forderungen (Wert 23. September 1974): bis 21. November 1974.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 11. November 1974 betreffend folgende Liegenschaft der Gemeinschuldnerin in Linden, Flums:

Parzelle Nr. 2898, Plan 18, Mechanische Werkstätte Nr. 3070, 1270 m² Baugrund, Wiese und Zufahrtsweg.

Der Grundbuchauszug liegt beim Konkursamt zur Einsicht auf.

8887 Mels, den 15. Oktober 1974 — Konkursamt Sargans a.o. Stellvertretung

Kt. Aargau (2160)

Gemeinschuldner: **Kaspar Gotthilf**, 25. Mai 1946, Buchbinder, von und in Oberkulm, Beidelstrasse 402.
Datum der Konkurseröffnung (Insolvenzerklärung): 22. Oktober 1974.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 15. November 1974.

5726 Kulm, den 23. Oktober 1974 — Konkursamt Kulm

Ct. Ticino (2136)

Apertura di credità giacente
(Art. 234 LEF e 123 RRF)

Eredità giacente: quella relitta dalla defunta **Giupponi Emilia**, nata Dudler, 1900, da Russo e già in Lugaggia.

Data di apertura della eredità giacente: 2 ottobre 1974, decreto della pretura die Lugano-Distretto.

Procedura sommaria: con decreto 17 ottobre 1974 la stessa Pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 15 novembre 1974.

Beni da realizzare: siti in territorio del Comune di Cadro, per metà in comproprietà con la signora Kloppers Elsa, nata Dudler.

Denominazione e descrizione:	mappa No	Superficie m²
Casa d'abitazione	503 (44)	93

6900 Lugano, il 22 ottobre 1974 — Ufficio esecuzione e fallimenti del II. circ., di Lugano

Ct. de Vaud (2128)

Failli: **Perrenoud-Colomb Hervé**, Radio-Transitec, av. du Tribunal-Fédéral 5, Lausanne; domicilié à Lausanne, av. de Collonges 5.
Date du prononcé: 17 octobre 1974.
Faillite sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 15 novembre 1974.

1000 Lausanne, le 26 octobre 1974 — Office des faillites

Ct. du Valais (2159)

Faillie: **TASPA SA**, timbres postaux, Martigny.
Date de l'ouverture de la faillite: 15 octobre 1974.
Première assemblée des créanciers: lundi 11 novembre 1974, à 14 h. 30, en la salle du Tribunal de Martigny, Hôtel de ville, à Martigny.
Délai pour les productions: 26 novembre 1974.

Les productions devront être libellées en francs suisses et accompagnées des pièces justificatives.

1920 Martigny, le 21 octobre 1974 — Office des faillites de Martigny: A. Girard, préposé

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Zürich (2162)

Ueber die Firma **Marlipet GmbH.**, Zwinglistrasse 39, 8004 Zürich, hat der Konkursrichter am 26. September 1974 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 21. Oktober 1974 mangels Aktiven eingestellt.

Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1974 die Durchführung des Konkurses begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Barvorschuss von Fr. 1200.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 26. Oktober 1974 — Konkursamt Aussersihl-Zürich, Stauffacherstr. 26, 8004 Zürich, W. Baur, Notar

Kt. Zürich (2165)

Ueber **Suter Heinz**, geboren 1924, von Freienwil AG, Kaufmann, wohnhaft Forchstrasse 136, 8032 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 8. Oktober 1974 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 22. Oktober 1974 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. November 1974 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8030 Zürich, den 26. Oktober 1974 — Konkursamt Hottingen-Zürich, Postfach, 8030 Zürich, H. Müller, Notar

Kt. Zürich (2163)

Ueber die **Hofu AG**, Handel mit Fournieren und Hölzern etc., mit Sitz in Bassersdorf, Dorfstrasse 1300, 8303 Baltenswil-Bassersdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 2. Oktober 1974 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 11. Oktober 1974 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 7. November 1974 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8303 Bassersdorf, den 25. Oktober 1974 — Konkursamt Bassersdorf: W. Reutimann, Notar

Kt. Zürich (2131)

Ueber die **Heuscher Alfred Aktiengesellschaft**, mit Sitz in 8600 Dübendorf, Lägernstrasse 25 (früher Kasernenstrasse 51 – Aenderung der Strassenbezeichnung), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 3. Oktober 1974 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 15. Oktober 1974 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 6. November 1974 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8600 Dübendorf, den 21. Oktober 1974 — Konkursamt Dübendorf

Kt. Bern (2130)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft der Frau **Schindler Gertrud Frida**, gew. Inhaberin der Garage Gurzelen, wohnhaft gewesen Blumenstrasse 9, Biel.
Datum der Liquidationseröffnung: 26. August 1974.
Datum der Einstellungsverfügung: 17. Oktober 1974.

Das Konkursverfahren wird mangels Aktiven geschlossen, sofern nicht ein Gläubiger bis zum 5. November 1974 die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 20 000.– leistet. Die Nachforderung weiterer Vorschüsse bleibt vorbehalten.

2500 Biel, den 26. Oktober 1974 — Konkursamt Biel: i.V. Rufer

Kt. Basel-Stadt (2164)

Gemeinschuldnerin: Firma **Heer & Kessler**, Kollektivgesellschaft, Bau- und Kunstglaserei, Landskronstrasse 42, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 23. September 1974.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 22. Oktober 1974.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 2000.–): 5. November 1974. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

4001 Basel, den 26. Oktober 1974 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (2140)

Gemeinschuldnerin: Firma **«Natascha-Franchise-System AG»**, Organisation von Verkaufs- und Handelsbetrieben aller Art, insbesondere von Modeboutiquen nach Franchise-System, Segantinistrasse 21, 9008 St. Gallen.
Konkurseröffnung: 2. September 1974.
Einstellungsverfügung: 17. Oktober 1974.
Einsprachefrist: bis 7. November 1974.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 3000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

9001 St. Gallen, den 21. Oktober 1974 — Konkursamt St. Gallen

Kt. St. Gallen (2141)

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des **Bollin-Bulgheroni Heinrich**, Bücherexperte, geboren am 6. November 1906, von Bischofszell TG, wohnhaft gewesen Dufourstrasse 45, 9000 St. Gallen, gestorben am 1. August 1974.
Konkurseröffnung: 2. September 1974.
Einstellungsverfügung: 17. Oktober 1974.
Einsprachefrist: bis 7. November 1974.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 3000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

9001 St. Gallen, den 21. Oktober 1974 — Konkursamt St. Gallen

Ct. de Vaud (2138)

La faillite ouverte le 10 octobre 1974 contre **Briking SA**, commerce de briquets, d'articles pour fumeurs, etc., avenue de la Gare 44, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 novembre 1974 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.– cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 26 octobre 1974 — Office des faillites: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (2139)

La faillite ouverte le 17 octobre 1974 contre **Igleslas Luis**, Cave de France, avenue de France 68, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 novembre 1974 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000.– cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 26 octobre 1974 — Office des faillites: M. Tavel, préposé

Ct. de Genève (2150)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **BTI Bureau Technique d'Implantation SA**, étude et réalisation de travaux publics ayant trait à l'urbanisme, notamment l'implantation de toutes constructions sur le terrain, ayant son siège 5, place Claparède, à Genève, par ordonnance rendue le 18 juin 1974 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 21 octobre 1974 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 novembre 1974 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en Fr. 2000.–, la faillite sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance de frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

1211 Genève, le 26 octobre 1974 — Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (2149)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre **Fruleco SA**, importation, exportation et commerce de fruits et légumes, produits oléagineux, commerce de tapis et d'objets d'art, ayant son siège 3, place du Molard, à Genève, par ordonnance rendue le 17 octobre 1974 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 21 octobre 1974 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 novembre 1974 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en Fr. 2000.–, la faillite sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance de frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

1211 Genève, le 26 octobre 1974 — Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (2151)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la **Société Financière et Commerciale de Tabacs en liquidation SA**, commerce de tabacs, ayant son siège 14, Bd. des Tranchées, à Genève, par ordonnance rendue le 8 octobre 1974 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 21 octobre 1974 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 novembre 1974 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire en Fr. 2000.–, la faillite sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance de frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

1211 Genève, le 26 octobre 1974 — Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (2143)

Im Konkurs über die **Intever Textil-Verkaufs GmbH.**, 8001 Zürich, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, vom 26. Oktober 1974 an gerechnet, mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden.

Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8001 Zürich, den 22. Oktober 1974 — Konkursamt Zürich (Altstadt) P. Honegger, Notar

Kt. Zürich (2144)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Bär Gottlieb**, 1931, Radio- und TV-Geschäft, Höschstrasse 19, 8706 Meilen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Meilen, untere Bruech 147, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1974 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen beim Bezirksgericht Meilen als Aufsichtsbehörde:

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.

8706 Meilen, den 23. Oktober 1974 — Konkursamt Meilen

Kt. Zürich (2167²)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die **Erdag AG**, mit Sitz in Wetzikon ZH, Eggweg 14, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Bahnhofstrasse 184, Wetzikon, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. Oktober 1974 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8620 Wetzikon, den 23. Oktober 1974 — Konkursamt Wetzikon

Ct. de Fribourg (2132)

Faillie: **Mudde Violette**, née Bec, précédemment entreprise de montages et de démontages, Les Colombettes 498, à Vuadens.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle: dix jours.

1700 Fribourg, le 17 octobre 1974 — Office cantonal des faillites, Fribourg Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Vaud (2133)

Failli: **Borloz Louis**, entrepreneur, La Rivaz, 1844 Villeneuve.
Date du dépôt: 26 octobre 1974.
Délai pour intenter action en opposition: le 5 novembre 1974, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OF).
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 OF).

1860 Aigle, le 21 octobre 1974 — Office des faillites d'Aigle: F. Bigler, préposé

Ct. du Valais (2166)

Faillie: **Codimode SA**, de siège social à Martigny avec bureau à Lugano et exploitant les boutiques suivantes: Boutique Peny et Boutique Clic-Clac à Genève, Boutique Koba à Sion et Boutique des Jeunes à Martigny.
Date du dépôt: 26 octobre 1974.

L'état de collocation est déposé à l'Office des faillites de Martigny où il peut être consulté.

Délai pour intenter action: 10 jours (article 250 L.P.F.).

1920 Martigny, les 21 et 23 octobre 1974 — Office des faillites de Martigny: A. Girard, préposé

Ct. de Genève (2152)

L'état de collocation des créanciers des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:
Bosiger A. & Cie. SA, exploitation d'une entreprise générale du bâtiment et de travaux publics, ainsi que d'une entreprise de transport, ayant son siège 23, rue de la Terrassière, à Genève.

Pighin Gérald Robert, 1936 GE, actuellement vendeur d'automobiles, précédemment associé de la SNC Jan & Pighin, «Garage Olympic» sis 59, rue Prévost Martin, à Genève, domicilié 43, rue Caroline, Carouge, Genève.

Succession insolvable de **Biloslavo Angela**, 1884 Italie, qv. sp. domiciliée 21, avenue de la Grenade, à Genève. Décédée le 29 juillet 1974.

Succession répudiée de **Bussat Victor**, 1912 GE, qv. sp. domicilié 13, rue Emile Nicolet, à Genève. Décédé le 25 juillet 1974.

Succession répudiée de **Haas Henri Joseph**, 1923 LU et GE, qv. fonctionnaire d'état, domicilé 6, rue Rodo, à Genève. Décédé le 22 juin 1974.

Dans la faillite de Pighin Gérald Robert, l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé.

Les recours contre la liste des objets déclarés de stricte nécessité doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

1211 Genève, le 26 octobre 1974 — Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (2153)

Modifications d'états de collocation

L'état de collocation des créanciers des faillites indiquées ci-dessous modifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:
Société Pétrolière d'Approvisionnement et de Distribution SA «SOPADI», achat, vente en gros, demi-gros et détail, importation ainsi que fabrication de tous carburants, combustibles, ayant son siège 10, avenue Vibert, à Carouge GE.

Robbiani Marius, 1912 TI, exploitant un commerce de meubles à l'enseigne «Pâquis Meubles», sis 49, rue des Pâquis, à Genève, domicilié 8, rue du Champ d'Anier au Petit-Saconnex, à Genève.

1211 Genève, le 26 octobre 1974 — Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (2154)

Modification de l'état des revendications

L'état des revendications de la faillite:

Bucherer Charles, Société de distribution de produits alimentaires SA, achat, vente, importation et exportation de volailles, poissons, gibier, œufs ainsi que tous produits alimentaires, ayant son siège chemin Fillion sn, à Carouge, exploitation d'un commerce au 31, rue des Vollandes, bureaux angle rue Montchoisy/rue des Vollandes, dépôt 26, rue des Vollandes, à Genève, modifié ensuite d'une admission ultérieure peut être consulté à l'office soussigné.

Les demandes de cession doivent être déposées à l'office dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, cette modification sera considérée comme acceptée.

1211 Genève, le 26 octobre 1974 — Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Verteilungsliste und Schlussrechnung
(SchKG 263)

Kt. Bern (2142)

Auflage der provisorischen Verteilungsliste für die retentionsversicherte Forderung sowie für die privilegierten Forderungen in Klasse I

Gemeinschuldnerin: Firma **Baumann AG,** Buchdruckerei und Verlag, Engehaldenstrasse 20, 3012 Bern.
Anfechtungsfrist: 4. November 1974.

3000 Bern, den 22. Oktober 1974 Konkursamt Bern

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite
(SchKG 268) = (LP 268)

Kt. Zürich (2171)

Das Konkursverfahren über die **Nestra AG,** Durchführung von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art, Immobilien usw., Rotachstrasse 27, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. Oktober 1974 als geschlossen erklärt worden.

8036 Zürich, den 23. Oktober 1974 Konkursamt Wiedikon-Zürich
E. Spitznagel, Notar

Kt. Zürich (2169)

Das Konkursverfahren über **Helnrich Walter,** geboren 1940, von Pagig GR, Bagger und Transporte, wohnhaft gewesen Espi C, 8492 Wila, jetzt unbekannt abwesend, gewesener Inhaber der nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Heiwa», Espi, 8492 Wila, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon vom 29. August 1974 als geschlossen erklärt worden.

8488 Turbenthal, den 23. Oktober 1974 Konkursamt Turbenthal:
Hiestand, Notar

Kt. Basel-Stadt (2170)

Gemeinschuldner: **Horvath Josef Victor,** Blotzheimerstrasse 12, Inhaber der Einzelfirma «Bühler & Co., Inh. Josef Horvath», Handel mit Einbauküchen und Bodenbelägen, St. Johanns-Ring 34, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 18. Oktober 1974.

4001 Basel, den 26. Oktober 1974 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Schaffhausen (2134)

Das Konkursverfahren über **Grimm René,** Metzgerei, Hochstrasse 241, 8200 Schaffhausen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Schaffhausen vom 18. Oktober 1974 als geschlossen erklärt worden.

8200 Schaffhausen, den 21. Oktober 1974 Konkursamt Schaffhausen

Ct. de Genève (2155)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 21 octobre 1974.

Faillie: **Fidelison SA,** commerce de radios et télévisions, ayant son siège 6, rue Céard, à Genève.

1211 Genève, le 26 octobre 1974 Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Konkurssteigerungen
(SchKG 257–259)

Kt. Glarus (2045[1])

Liegenschaftsstelgerung

Im Konkurs über **Hösll Fritz,** 1932, Metzger und Wirt, Metzgerei und Restaurant «Jägerstübli», 8766 Matt, wird durch das Konkursamt des Kantons Glarus die nachstehende Liegenschaft Dienstag, den 12. November 1974, 14 Uhr, im Gasthaus Elmer Matt auf öffentliche Steigerung gebracht.

Grundbuch Matt

Eidg. Nr. 717	Plan 5	Kant. Nr. 226
6 a 95 m²	ein Wohnhaus mit Metzgerei LB Nr. 213, im Jahre 1974 für Fr. 819 000.– brandversichert.	

Dienstbarkeiten gemäss Lastenverzeichnis. Konkursamtliche Schätzung Fr. 600 000.–. Besichtigung der Liegenschaft nach telefonischer Vereinbarung, Tel. 058 / 61 31 30, nur nachmittags. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 20 000.– zu leisten. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 14. Oktober bis 25. Oktober 1974 beim Konkursamt des Kantons Glarus, Gerichtshausstrasse 34, 8750 Glarus, jeweilen nachmittags zur Einsicht auf.

Die Interessenten werden auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Abänderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973, und die Verordnung des Bundesrates dazu vom 21. Dezember 1973 aufmerksam gemacht. (Der Bundesbeschluss vom 23. März 1961 ist durch die Aenderung vom 21. März 1973 verschärft worden.)

8750 Glarus, den 11. Oktober 1974 Konkursamt des Kantons Glarus:
Küng

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Zürich (2156)

Schuldnerin: **Talag Finanzgesellschaft AG,** Stampfenbachstrasse 73, 8006 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Fridolin Allemann, General-Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich: 22. Oktober 1974.
Dauer der Stundung: vier Monate, d.h. bis zum 22. Februar 1975.
Sachwalter: Dr. Eugen Isler, Rechtsanwalt, Löwenstrasse 40, 8001 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 22. Oktober 1974, mit separater Zinsberechnung) unter Bezeichnung eventueller Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der wichtigsten Beweismittel innert zwanzig Tagen, seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, d.h. bis zum 18. November 1974, beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Das Datum der Gläubigerversammlung und die Aktenauflage werden später bekanntgegeben.

8001 Zürich, den 23. Oktober 1974

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. Eugen Isler, Rechtsanwalt

Kt. Luzern (2135)

Schuldner: Firma **Fehr & Co.,** Garage, Hergiswil.
Datum der Stundungsbewilligung: 11. Oktober 1974.
Dauer der Stundung: 4 Monate, bis 11. Februar 1975.
Sachwalter: Guido Häfliger, Konkursbeamter, Fischbach; Büro: Konkursamt Willisau, 6260 Reiden.
Eingabefrist: 20 Tage, bis 15. November 1974.
Gläubigerversammlung: Montag, den 13. Januar 1975, 14.30 Uhr, Hotel Mohren, Reiden.
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf 11. Oktober 1974, innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich beim Schuldner befinden, werden ebenfalls aufgefordert, dies während der Eingabefrist dem Sachwalter mitzuteilen. Die Beweismittel sind beizulegen.

6260 Reiden, den 18. Oktober 1974

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Guido Häfliger, Konkursbeamter

Verlängerung der Nachlass-Stundung
(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Zürich (2176)

Verlängerung der Nachlass-Stundung und Verschiebung der Gläubigerversammlung.

Das Bezirksgericht Zürich hat mit Beschluss vom 18. Oktober 1974 die der **Bettoja & Co.,** Badenerstrasse 567, Zürich 9, bewilligte Nachlass-Stundung um zwei Monate, d. h. bis zum 28. Februar 1975 verlängert. Die auf den 14. November 1974, 14.00 Uhr angesetzte Gläubigerversammlung findet nunmehr am Dienstag, den 21. Januar 1975, 14.00 Uhr im Restaurant Du Pont, Bahnhofquai 7, 1. Stock, 8001 Zürich, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8021 Zürich, den 24. Oktober 1974

Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:
Visura Treuhand-Gesellschaft
Talstrasse 80, 8021 Zürich

Kt. Baselland (2172)

Schuldnerin: **AUTIN AG,** Finkelerweg 39, 4144 Arlesheim.

Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft als Nachlassbehörde hat mit Beschluss vom 22. Oktober 1974 die der Firma AUTIN AG am 4. Juni 1974 für die Dauer von 4 Monaten gewährte Nachlassstundung auf Gesuch der Schuldnerin um 2 Monate, d.h. bis 4. Dezember 1974, verlängert.

4144 Arlesheim, den 23. Oktober 1974 Der Sachwalter:
Joseph Meier
Bezirksschreiber

Rivocazione della moratoria
(LEF 298, 309)

Ct. di Ticino (2173)

Il pretore di Locarno-Città comunica che, con decreto 23 c.m., ha revocato la moratoria concordataria di quattro mesi concessa il 5 settembre 1974 al debitore **Manzo Pietro,** c/o Albergo America, Locarno.

6600 Locarno, il 23 ottobre 1974 Il pretore: avv. E. Borioli

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung
(SchKG 316d)

Homologation du concordat par abandon d'actif
(LP 316d)

Kt. Bern (2148)

Schuldnerin: **Montres Guda SA,** Rüschlistrasse 10, Biel.
Datum der Bestätigung: 11. Oktober 1974.

2500 Biel, den 21. Oktober 1974 Der Nachlassrichter:
Stähli

Kt. St. Gallen (2174)

Das Bezirksgericht Werdenberg hat mit Entscheid vom 17. Oktober 1973 den von der **Gemsli AG,** Sevelen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Der Bestätigungsentscheid ist sofort in Rechtskraft erwachsen.

9470 Buchs, den 23. Oktober 1974

Im Auftrag der Bezirksgerichtskanzlei:
Roland Schwendener, Sachwalter

Ct. du Valais (2147)

Le juge-instructeur II des districts de Martigny et Saint-Maurice, rend notoire que par décision du 17 octobre 1974, il a homologué le concordat par abandon d'actifs proposé à ses créanciers par **Prosols 2000 SA** à Martigny.

Monsieur Pierre Troillet, préposé-substitut de l'office des poursuites de Martigny, est nommé liquidateur unique.

La désignation comme membres de la commission des créanciers de MM. Ernest Keller, directeur Indep Treuhand à Zurich, Victor Dupuis, avocat à Martigny, et Urs Lauper, chef comptable de la maison König à Lausanne, est ratifiée.

Délai de recours: 10 jours dès la publication.

1920 Martigny, le 22 octobre 1974 Le juge-instructeur II:
G. Collombin

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif
(LP 250, 316g)

Ct. de Berne (2168)

Galeuchet Martin, en liquidation concordataire

par Me Jean-Louis Wernli, notaire, à Delémont, et Monsieur Paul Monnerat, fondé de pouvoirs, à Delémont, liquidateurs.

Les soussignés se conformant à l'article 316g de la LP, informent les créanciers du concordat susmentionné que l'état de collocation peut être consulté en l'Etude du notaire soussigné à Delémont. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à courir dès cette publication, faute de quoi l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2800 Delémont, le 23 octobre 1974 Martin Galeuchet
en liquidation concordataire
Les liquidateurs:
Me J. L. Wernli
M. P. Monnerat

Nachlass-Stundungsgesuch
(SchKG 293)

Kt. Bern (2146)

Herr **Horisberger Rudolf,** Baugeschäft, 3033 Wohlen, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Behandlung des Gesuches und zur Einvernahme des Gesuchstellers ist angesetzt auf Mittwoch, den 13. November 1974, 8.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Sternengässchen 5, 2. Stock, Bern.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 7. November 1974 beim Sekretariat des Richteramtes IV Bern einreichen.

3011 Bern, den 22. Oktober 1974 Der Nachlassrichter:
Flück

Kt. Basel-Stadt (2157)

Freitag, den 1. November 1974, um 10.30 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, I. Stock rechts, Basel, über die Bewilligung des von der Firma **Beton-Bau AG,** Basel, Engelgasse 43, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 293 ff. eventualiter Art. 317a SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

4000 Basel, den 23. Oktober 1974 Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt
Prozesskanzlei

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Aargau (2175)

Auflage des Lastenverzeichnisses gemäss Art. 125 VZG

Gemeinschuldnerin: **Kleinhandels AG in Liquidation,** in 5033 Buchs (Spezialliquidationsverfahren nach Art. 134 VZG).

Die Lastenverzeichnisse bezüglich der Liegenschaften:

Grundbuch Buchs Nr. 692, Kat. Plan 14, Parzelle 532, 4,59 ar Hausplatz und Garten, Hinterdorf, Wohnhaus Nr. 467, und

Grundbuch Buchs Nr. 1025, Kat. Plan 14, Parzelle 980, 9,02 ar Hausplatz und Garten, Hinterdorf, Wohn- und Geschäftshaus mit Zwischenbau Nr. 520, Waschhaus, Garage und Gemüsekeller Nr. 386;

liegen den Beteiligten beim Konkursamt Aarau zur Einsicht auf. Die Verzeichnisse gelten als anerkannt, sofern sie nicht bis längstens 6. November 1974 beim Bezirksgericht Aarau angefochten werden.

5000 Aarau, den 23. Oktober 1974 Konkursamt Aarau

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung.
Vorsorgestiftung der Sponagel AG, in Schlieren (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1974, S. 2618). Der Zweck der Stiftung lautet richtig: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Sponagel A.G.», in Schlieren, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod.

11. Oktober 1974.
Emil Würgler-Fonds, in Zürich 6, Stiftung (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1969, S. 525), Unterstützung von Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen der «National» Registrierkassen A.-G., Zürich usw. Unterschrift von Oskar Wädensweiler erloschen. Ernst Benninger führt seine Unterschrift nicht mehr als Rechnungsführer des Stiftungsrates, sondern als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Johanna Kohn, von Endingen, in Zürich, Mitglied und Rechnungsführerin des Stiftungsrates.

11. Oktober 1974.
Personal-Stiftung der Internaro AG, Zürich, bisher in Zürich 8 (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1973, S. 2704). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 26. 9. 1974 geändert. Neuer Sitz der Stiftung sowie der Gesellschaft, für deren Personal die Stiftung sorgt: Küsnacht. Adresse: Fählnibrunnenstrasse 14 (c/o Internaro AG). Neue Fassung des Namens: **Personal-Stiftung der Internaro AG, Küsnacht ZH.**

11. Oktober 1974.
Krematorium Rüti ZH, in Rüti, Stiftung (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1972, S. 252). Diese Stiftung hat nun ein vom Rechtsdomizil getrenntes Geschäftsdomizil. Es befinden sich: Ersteres an der Zelgstrasse 5, in Rüti (bei Adolf Huber), letzteres an der Bergstrasse 10, in Hinwil (bei Dr. Max Rüegg).

11. Oktober 1974.
Personalfürsorge der Firma Confiserie Teuscher, in Zürich, Storchengasse 9, Zürich 1 (bei der Firma Confiserie Teuscher), Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 9. 7. 1974 und 16. 8. 1974. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Confiserie Teuscher», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 Mitgliedern und Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Adolf Teuscher-Kessler, von Zürich, Turbenthal und Lütschenthal, in Zürich, Präsident, und Madeleine Rubio, von Turbenthal und Lütschenthal, in Dübendorf, weiteres Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Oktober 1974.
Erwin Nebel Stiftung der Firma Notag, E. Nebel Orientteppich-Transithandel AG, Zürich, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Manessestrasse 192, in Zürich 3 (c/o Notag, E. Nebel Orientteppich-Transithandel A.G.). Datum der Stiftungsurkunde: 13. 6. 1974. Zweck: Unterstützung von Angestellten der Firma «Notag, E. Nebel Orientteppich-Transithandel A.G.», in Zürich, und bedürftigen Hinterbliebenen von verstorbenen Angestellten, die infolge Krankheit, Unfall, vorgerückten Alters oder Betriebseinschränkungen an der Ausübung ihrer Tätigkeit bei der Stifterfirma ganz oder teilweise verhindert sind. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus mindestens 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Erwin Nebel, von und in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates; Arthur Giacometti, von Vicosoprano GR, in Zürich; August Schatzmann, von Zürich, in Langnau ZH; Marcel Fritsch, französischer Staatsangehöriger, in Langnau ZH, und Flury Fried, von Valzeina GR, in Illnau-Effretikon, alle Mitglieder des Stiftungsrates.

14. Oktober 1974.
PROCAP, in Zürich 1. Stiftung (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1969, S. 2924), Fürsorge für die Mitglieder der Geschäftsleitung und andere Angestellten der Firma «Baumann, Koelliker Aktiengesellschaft für elektrotechnische Industrie», in Zürich, usw. Die Unterschrift von Dr. Gustav Gerber ist erloschen. Eduard Binkert führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident, sondern nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dieter Gerber, von Langnau im Emmental, in Ennetbaden, Mitglied und Vizepräsident des Stiftungsrates.

14. Oktober 1974.
Pensionskasse Vernicolor AG. Meilen, in Meilen, Stiftung (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1974, S. 589). Unterschriften von Kurt Straumann und Max Krummenacher erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Arnold Dumas, von Basel, in Zürich, und Benjamin Büeler, von Mosnang, in Wädenswil, Mitglieder des Stiftungsrates.

15. Oktober 1974.
Pensions- und Unterstützungsfonds der G. Hunziker A.G., in Rüti, Stiftung (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1974, S. 729). Unterschrift von Elfriede Diserens erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Edmondo Hofmann, von Matzingen, in Arbon, Präsident des Stiftungsrates.

15. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung für das Kaderpersonal der Riss AG, Regensdorf, in Regensdorf, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Querstrasse 19 (c/o Riss A.-G.). Datum der Stiftungsurkunde: 28. 8. 1974. Zweck: Fürsorge zu Gunsten des Kaderpersonals der Firma «Riss A.-G.», in Regensdorf, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnet mit Einzelunterschrift: Heinz G. Riss, von Rorschacherberg SG, in Zürich, einziges Mitglied des Stiftungsrates.

16. Oktober 1974.
Caspar Honegger-Stiftung, in Rüti (SHAB Nr. 18 vom 22. 1. 1972, S. 191). Fürsorge für die Angestellten der «Maschinenfabrik Rüti A.-G. vormals Caspar Honegger», in Rüti, usw. Die Unterschrift von Dr. Emil Gwalter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Konrad Lienhard, von Bilten, in Rüti ZH, Sekretär (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

Bern – Berne – Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

Berichtigung.
Personalfürsorgestiftung der Firma Zurbrügg und Martin, in Toffen (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1973, S. 2813). Die Stiftung heisst richtig: **Personalfürsorgestiftung der Firma Zurbrügg und Marti.**

Bureau Bern

11. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Sonnenapotheke in Köniz, in Köniz (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1969, S. 701). Die Unterschriften von Hanni Bösiger, Enrica Kohli und Carla Mosimann sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht aus: Verena Studer, von Trimbach, in Muri bei Bern, Präsidentin; Ursula Badertscher, von Zäziwil, in Oberwichtrach; Pierre Haldemann, von Eggiwil, in Biglen (alle neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Oktober 1974.
Ferienheim der Sekundarschule Monbijou Bern, in Bern, Stiftung (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1971, S. 1373). Dr. Hans Sterchi ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu führt als Mitglied des Stiftungsrates Einzelunterschrift, Christian Lerch, von Sumiswald, in Bern.

Bureau Interlaken

17. Oktober 1974.
Stiftung zu Gunsten des Personals der Hoch- & Tiefbau A.G. Interlaken (vorm. Parquet- & Chaletfabrik Interlaken), in Unterseen (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1955, S. 3239). Aus dem Stiftungsrat sind die Mitglieder Fritz von Goumoëns, Willi Stämpfli und Heinz Brunner, deren Unterschriften erloschen sind, ausgeschieden. Neu wurden als Mitglieder in den Stiftungsrat gewählt: Armin Schärz, von Därligen, in Unterseen; Peter Kernen, von Reutigen, in Matten, und Alfred von Allmen, von Beatenberg, in Matten. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Porrentruy

14 octobre 1974.
Fondation Armand Spira en faveur du personnel de la Fabrique de bonneterie Aspor S.A., à Porrentruy (FOSC du 28. 3. 1970, Nº 72, p. 690). André Goffinet, jusqu'ici secrétaire du conseil de fondation, a démissionné; sa signature est radiée. Marcel Siegrist, vice-président, est en outre secrétaire, sans modification de signature.

14 octobre 1974.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel CISA, à Bonfol (FOSC du 8. 1. 1972, Nº 6, p. 54). Heinz Thommen a démissionné du conseil de fondation; sa signature est radiée. Rita Häfeli-Zabotto, de Bâle, à Bonfol, est nommée membre du conseil de fondation avec signature collective à deux.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

16. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rubilit AG, Rubigen, in Rubigen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Juli 1974 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist, ferner beim Fehlen solcher Personen, soweit es sich um das aus den eigenen Beiträgen des Arbeitnehmers geäufnete Kapital (ohne Zins) oder den entsprechenden Gegenwert handelt, an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder: an den Arbeitnehmer im Falle von Invalidität, Krankheit oder Unfall seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder; für den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zugunsten des Personals. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern. Für die Stiftung zeichnen zu zweien der Vorsitzende, sein Stellvertreter und ein weiteres Mitglied. Es sind dies: Samuel Wüthrich, von Trub, in Gerzensee, Präsident; Emma Wüthrich, von Trub, in Gerzensee, Sekretärin, und Urs Grütter, von Rüegsau, in Rubigen. Domizil: Thunstrasse 25, im Büro der Firma Rubilit.

Bureau Trachselwald

14. Oktober 1974.
Fürsorgestiftung der Firmen Minder Brennstoffe AG und Growa Lebensmittel AG, in Huttwil (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1970, S. 58). Martha Minder geb. Hochstrasser und Johann Bigler sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurden gewählt Elisabeth Gräub geb. Minder, von Lotzwil, in Basel, und Hans Lüthi, von Lauperswil, in Huttwil. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Luzern – Lucerne – Lucerna

17. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Granol AG. Sursee, in Sursee (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1970, S. 185). Statutenänderung laut Beschluss des Stiftungsrates vom 12. Juli 1974, genehmigt durch Entscheid des Stadtrates von Sursee vom 9. September 1974. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens drei Mitgliedern (bisher drei). Weitere Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Werner Sieger und Fritz Gerber sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident als Vertreter der Stifterfirma ist Franz Stocker, von und in Sursee. Neue Mitglieder als Vertreter der Arbeitnehmer sind Alfred Steinmann, von Zell LU, in Oberkirch, und Eugen Stürmlin, von Willisau und Buttisholz, in Buttisholz. Die Stiftungsräte zeichnen kollektiv zu zweien, und zwar je ein Arbeitgebervertreter mit einem Arbeitnehmervertreter. Neue Adresse: Zeughausstrasse 5 (bei der Stifterfirma).

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

11. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Team 74 AG Architekturbüro, in Schmitten. Unter dieser Bezeichnung wurde gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. April 1974 eine Stiftung gegründet. Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen oder Beträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderen Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist. Fehlen diese Begünstigten, so fällt das aus den eigenen Beträgen des Verstorbenen geäufnete Kapital (ohne Zins) oder der entsprechende Gegenwert ganz oder teilweise an seine Nachkommen, Eltern, Geschwister oder Geschwisterkinder; an den Unterhalt und Betrieb von Wohlfahrtshäusern oder ähnlichen Einrichtungen zu Gunsten des Personals des Arbeitgebers. Die Stiftung kann als Versicherungsnehmerin zur Erreichung des Stiftungszweckes mit einer konzessionierten Versicherungsgesellschaft Einzel- und Gruppenversicherungen zu Gunsten des Personals der Stifterin oder eines Teiles desselben abschliessen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Der Stiftungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Josef Wider, von Düdingen, in Schmitten, Präsident; Walter Eltschinger, von Zumholz, in Tafers. Die Stiftung wird verpflichtet durch die Kollektivunterschrift zu zweien des Präsidenten und des Vizepräsidenten. Adresse: bei Team 74 AG, Architekturbureau, Schmitten.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

14. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung Architekturbureau Straumann & Blaser, in Grenchen (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1974, S. 321). Laut öffentlicher Urkunde vom 5. September 1974 wurde, mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 11. Oktober 1974, die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung Straumann & Riehard.** Domizil der Stiftung: Güterstrasse 1, bei Firma «Architekturbureau Straumann & Richard».

Bureau Kriegstetten

14. Oktober 1974.
Wohlfahrtsfonds der Wyss Samen und Pflanzen AG, bisher in Solothurn, Stiftung (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1970, S. 1067). Das Stiftungsstatut vom 27. Dezember 1946 wurde erstmals am 12. November 1969 sowie am 18. September 1972/12. Juli 1974 mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Solothurn als kantonale Aufsichtsbehörde geändert. Gleichzeitig wurde der Sitz nach Zuchwil verlegt. Zweck der Stiftung ist, Arbeitnehmer, die in einem festen Dienstverhältnis zur Stifterfirma stehen, oder deren Hinterbliebene, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Invalidität, Alter und Tod zu schützen, durch Schaffung einer reglementarisch geordneten Versicherungseinrichtung und einer Alterssparkasse. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wovon die Stifterfirma 2 und die Destinatäre 1 Mitglied bestimmen. Ihm gehören an Rudolf Wyss, als Präsident; Hans Wyss, beide von und in Solothurn, und Walter Reinhardt, von und in Bellach; sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Domizil: Schachenweg 14.

Bureau Stadt Solothurn

16. Oktober 1974.
Juhiläumsstiftung der Solothurnischen Handelskammer, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. September 1974 eine Stiftung. Zweck: Ausrichtung von Förderungspreisen an die besten Absolventen der kantonalen Wirtschaftsgymnasien, Handelsschulen und kaufmännischen Berufsschulen, sowie anderer Schulen wirtschaftlicher Richtung. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: als Präsident Dr. Paul Kohli, von Guggisberg BE; als Sekretär Dr. Hans Zimmermann, von Mühledorf SO, und als Mitglied Dr. Alfred Wyser, von Niedergösgen SO, diese alle in Solothurn. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Westbahnhofstrasse 6, bei der Solothurnischen Handelskammer.

17. Oktober 1974.
Stiftung des Verbandes deutschschweizerischer Uhrenfabrikanten für Personalfürsorge und Berufsaushildung, in Solothurn (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1969, S. 364). Die Unterschrift von Hans Marti ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Edwin Frei, von Rüttenen, in Solothurn, Präsident des Stiftungsrates.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

Nachtrag.
Fürsorgefonds der Firmen Hans Eisinger und Hans Eisinger AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 248 vom 21. 10. 1972, S. 2738). Stiftung infolge Ueberganges der Aktiven an die «Stiftung für Personalfürsorge der Willi Morath AG», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. 6. 1974 aufgehoben. Liquidation beendigt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

14. Oktober 1974.
Arnold Gfeller-Spichtin-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 100 vom 2. 5. 1964, S. 1387). Unterschrift Rudolf Emil Wirz, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Werner Frei, von Luzern, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

14. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Electro-Cal AG, in Basel, Margarethenstrasse 75 (bei Electro-Cal AG), Stiftung (Neueintragung). Datum der öffentlichen Urkunde: 28. 12. 1973. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führt Bruno Helfenstein, von Sempach, in Aesch BL, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Karl Huwiler, von Muri AG, in Pfeffingen, und Paul Drevenstedt, von Chur, in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

10. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Fuchs & Co. AG., in Rorschach (SHAB Nr. 158 vom 11. 7. 1964, S. 2136). Die Unterschriften von Walter Fuchs, Vizepräsident, und Edgar Grämiger, Protokollführer und Kassier, sind erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Medard Koller, von Alt St. Johann SG, in Tübach SG. Das Stiftungsratsmitglied Dr. Hans Fuchs-Niquille ist nun Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit einem weiteren Mitglied.

11. Oktober 1974.
Europäische Pfadfinderstiftung (Fondation Européenne du Scoutisme) (European Scout Foundation), in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht auf Grund öffentlicher Urkunde vom 21. August 1974 eine Stiftung. Zweck: Förderung der Entwicklung der Pfadfinderbewegung in Europa, insbesondere durch Zurverfügungstellung der hiefür notwendigen finanziellen Mittel. Organe der Stiftung sind: Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 5 Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen die Mitglieder des Stiftungsrates: Arthur Eugster, von St. Gallen und Speicher, in St. Gallen, Kassier; Jørgen Guldborg Rasmussen, dänischer Staatsangehöriger, in Genf, und Dr. Andreas Henrici, von und in Zürich, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsdomizil: Spiltrücklistrasse 3, bei Arthur Eugster.

14. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Domeisen & Co., in St. Gallen (SHAB Nr. 206 vom 2. 9. 1972, S. 2316). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 8. Oktober 1974 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stifterfirma lautet nun: «Domeisen AG», derjenige der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Domeisen AG.** Arnold Domeisen-Fluri, Präsident, und Rosa Domeisen-Fluri, Mitglied des Stiftungsrates, wohnen nun in Rehetobel AR.

15. Oktober 1974.
Dr. -Rau'sche Kunststiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1974, S. 2676). Neues Verwaltungsdomizil: Rorschacherstrasse 7.

15. Oktober 1974.
Dr. -Rau'sche Medizinalstiftung, in St. Gallen (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1974, S. 2676). Neues Verwaltungsdomizil: Rorschacherstrasse 7.

15. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Schrybi Papeterie und Bürobedarf AG Buchs SG, in Buchs. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Oktober 1974 eine Stiftung. Sie bezweckt die Vorsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen: Giacomin Saluz, von Lavin, Präsident; Hans Brander, von Krummenau, und Otto Heberle, von St. Gallen, Protokollführer, alle in Buchs SG. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Verwaltungsdomizil: bei der Stifterfirma, Bahnhofstrasse 27.

17. Oktober 1974.
Fürsorgefond der Firma Gebrüder Leemann A.G., in Lichtensteig, Stiftung (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1969, S. 2868). Die Unterschrift von Albert Schedler, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Franz Frick, von Niederhelfenschwil, in Lichtensteig, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Oktober 1974.
Personalvorsorgestiftung der Firma Tony Brändle, Carrosserlewerk, in Wil SG (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1971, S. 2700). Die Unterschrift von Kurt Schwarz, Protokollführer und Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat und als Protokollführer gewählt: Francesco Fiore, italienischer Staatsangehöriger, in Wil SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung des Christlichen Transport-, Handels- und Lebensmittelarbeiter-Verbandes der Schweiz, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 307 vom 31. 12. 1966, S. 4177). Diese Stiftung wird infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1974, S. 2731) vom Amtes wegen im Handelsregister des Kantons St. Gallen gelöscht.

18. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Aktiengesellschaft für Montagen, Flawil, in Flawil (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1974, S. 1442). Die Unterschrift von Kurt Baumgartner, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Walter Züst, von Lutzenberg AR, in Uzwil SG, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

Aargau – Argovie – Argovia

10. Oktober 1974.
Wohlfahrtsstiftung der Firma J. Huber & Cie. A.-G., in Würenlos (SHAB Nr. 132 vom 8. 6. 1968, S. 1224). Als Folge der Ueberführung des Vermögens in die «Personalfürsorgestiftung der Firma Stäfa Control System SCS AG, Stäfa», in Stäfa ZH (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1973, S. 3072), wurde die «Wohlfahrtsstiftung der Firma J. Huber & Cie. A.-G.» durch Verfügung des Departementes des Innern des Kantons Aargau vom 26. März 1973 aufgehoben. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

10. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Thermopal AG., Leibstadt, in Leibstadt (SHAB Nr. 146 vom 24. 6. 1972, S. 1670). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Peter Kramer-Kramer ist erloschen. Neues Mitglied ist Ernst Wink-Müller, von Koblenz AG, in Full-Reuenthal AG. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien nur in Verbindung mit dem Präsidenten.

14. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Rüegger-Unternehmungen, in Oftringen (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1973, S. 3074). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Aktuars Ernst Lüdin-Lerch ist erloschen.

14. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der DEAG Aktiengesellschaft, in Brugg. Domizil: bei der Stifterin, Paradiesstrasse 15. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 28. Juni 1974. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Firma «DEAG Aktiengesellschaft», in Brugg, und der angeschlossenen Firmen, sowie für ihre Hinterlassenen durch Gewährung von Unterstützungen in den Fällen von Alter, Tod, Invalidität, Unfall und Krankheit. Zur Erreichung des Zweckes betreibt sie eine Alterssparkasse und schliesst mit einer der Versicherungsaufsicht unterstellten Unternehmung Rückversicherungen für die übrigen Risiken ab. Organe: der aus mindestens 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Stiftungsrat: Präsident: Bruno Gloor-Hunziker, von Seon AG, in Umiken AG, mit Einzelunterschrift; weitere Mitglieder: Margot Hofmann-Ronneburger, von Schlossrued AG, in Windisch AG, und Willy Oesch-Schmid, von Oberlangenegg BE und Zürich, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Emil Landis AG, in Lenzburg. Domizil: bei der Stifterin, Aarauerstrasse 53. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 24. September 1974. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Emil Landis AG», in Lenzburg, sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Zur Erreichung des Zweckes kann sie Versicherungsverträge zu Gunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Einziges Organ der Stiftung: der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident: Emil Landis-Korrodi, von Urdorf ZH, in Lenzburg; weitere Mitglieder: Emil Landis, von Urdorf ZH, in Lenzburg, und Karl Hediger, von Reinach AG, in Lenzburg. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

16. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Rowak AG, Egliswil, in Egliswil. Domizil: bei der Stifterin, Dorfstrasse 19. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 17. Juni 1974. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Rowak AG», in Egliswil, und weiterer Tochtergesellschaften sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zu Gunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Einziges Organ der Stiftung: der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident: Roland Weber-Hayek, von Egliswil, in Lenzburg AG; weitere Mitglieder: Emil Weber-Graf, von und in Egliswil, und Ernst Berli-Weber, von Ottenbach ZH, in Egliswil. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden weiteren Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

16. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Berner AG, Aarau, in Aarau. Domizil: bei der Stifterin, Laurenzenvorstadt 135 (Kreuzplatz). Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 28. März 1974. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Berner AG», in Aarau, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge zu Gunsten der Destinatäre oder eines Teiles derselben abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Einziges Organ der Stiftung: der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident: Rolf Berner-Wildi, von Rupperswil AG, in Biberstein AG. Er führt Einzelunterschrift.

16. Oktober 1974.
Stiftung Sllvain App, in Lenzburg. Domizil: bei der Schweizerischen Volksbank, Aavorstadt 1. Neue Stiftung, errichtet von Alfred App, in Lenzburg, durch Stiftungsurkunde vom 15. Januar 1974. Zweck: Gewährung von jährlichen Beiträgen an die Kinderkrippe Lenzburg, sowie von jährlichen Zuwendungen an das städtische Altersheim Lenzburg, das israelitische Kinderheim «Wartheim» in Heiden AR und das israelitische Altersheim in Langnau AG. Organ der Stiftung: Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern. Präsident: Rolf Klauenbösch-Baumann, von Hirschthal AG, in Lenzburg; weitere Mitglieder: Max Döbeli-Hofmann, von Seon, in Lenzburg, und Elisabeth Brütsch, von Büttenhardt SH, in Lenzburg. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

16. Oktober 1974.
Theodor Bally-Stiftung, in Aarau. Domizil: Im Aargauer Kunsthaus, Rathausplatz. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 5. April 1973. Zweck: Schaffung eines Zentrums für das künstlerische Werk von Theodor Bally-Schiffmann im Aargauer Kunsthaus in Aarau und damit Uebernahme, Aufbewahrung, Inventarisation, Betreuung und Pflege sowie Verbreitung seines Werkes. Einziges Organ: der aus 3 bis 6 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Präsident: Theodor Bally-Schiffmann, von Schönenwerd SO, in Montreux VD; weitere Mitglieder: Virginia Bally-Schiffmann, von Schönenwerd SO, in Montreux VD; Heinrich Widmer-Hadorn, von Gränichen AG, in Kölliken AG; Dr. André Moosbrugger-Rüttimann, von Bern, Genf und Freiburg, in Küttigen AG; Carl Hans Brunschwiler-Koch, von Sirnach TG, Wohlen AG und Aarau, in Aarau, und Dr. Marcel Joray, von Liesberg BE, in Neuenburg. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit je einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

16. Oktober 1974.
Gemeinschaftszentrum Telli, in Aarau. Gyrixweg 12. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 13. Juni 1974. Zweck: Ziel der Stiftung ist es, in den Telli allen Bevölkerungskreisen Hilfe anzubieten, damit sie ihre Bedürfnisse im sozialen und kulturellen Bereich wahrnehmen und Aktionen für deren Befriedigung einleiten können. Sie gewährleistet den Betrieb des Gemeinschaftszentrums, Beratung und Anregung durch Fachkräfte und stellt Räume, Anlagen, Einrichtungen und Möglichkeiten zur Information und Kommunikation zur Verfügung, insbesondere fördert sie die zwischenmenschlichen Beziehungen im Quartier und den Kontakt mit der übrigen Bevölkerung in Stadt und Region. Organe der Stiftung: der aus höchstens 11 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die aus 7 bis 11 Personen bestehende Betriebskommission. Namens des Stiftungsrates sind der Präsident Willi Marti-Schenker, von Othmarsingen AG, in Aarau, und der Vizepräsident Robert Amsler-Schneider, von Densbüren AG, in Aarau, sowie (ausserhalb des Stiftungsrates) der Aktuar Hans Gebhard-Stähli, von Möriken-Wildegg AG, in Aarau, für die Stiftung kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigt.

16. Oktober 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Playland SA, in Wettingen. Domizil: bei der Stifterin, Staffelstrasse 61. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 16. August 1973. Zweck: Sicherung der Mitarbeiter der Firma «Playland SA», in Wettingen, bzw. allfälliger schweizerischer Tochtergesellschaften, und ihrer Angehörigen bzw. Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod sowie Hilfe in besonderen Notlagen. Zur Erreichung des Zwekkes kann der Stiftungsrat im Rahmen der Stiftung eigene Kassen führen und mit konzessionierten schweizerischen Versicherungsgesellschaften geeignete Versicherungsverträge abschliessen, wobei die Stiftung Versicherungsnehmerin sein muss. Organe der Stiftung: der aus mehreren Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Stiftungsrat: Präsident: Bruno Bodenmann-Buob, von Urnäsch AR, in Wettingen AG; weiteres Mitglied: Jürg Walter Fornasierie-Kappeler, von Walterswil BE, in Bern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

15. Oktober 1974.
Angestellten-Pensionskasse der Eisenwerk Frauenfeld A.G., in Frauenfeld (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1973, S. 468). Neu wurde Ernst Reutemann, von Winterthur, in Emmenbrücke, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

15. Oktober 1974.
Wohlfahrtsstiftung für die Arbeiter der Eisenwerk Frauenfeld A.G., in Frauenfeld (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1973, S. 468). Neu wurde Ernst Reutemann, von Winterthur, in Emmenbrücke, als Mitglied in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Avenches

15 octobre 1974.
Fondation J. P. Schnorf, La Sauge, à Cudrefin (FOSC du 14. 4. 1973, Nº 88, p. 1050). Dr Carl Meyer, décédé, n'est plus membre du conseil de fondation; sa signature est radiée. Dr Franz Schmid, de Hitzkirch LU et Lucerne, à Zoug, est désigné comme membre du conseil de fondation; il engagera la fondation par sa signature collective à deux avec le président.

Bureau de Lausanne

Rectification.
Caisse de retraite de Raskin S.A., à Lausanne (FOSC du 12. 10. 1974, p. 2733). Le nouveau membre est Boris Reymond et non (Raymond) comme publié.

16 octobre 1974.
Fondation en faveur du personnel de Atlas Steels S.A., à Lausanne (FOSC du 7. 2. 1970, p. 290). Par décision du 26 juin 1974, le Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud a constaté la dissolution et la liquidation de la fondation; elle est radiée d'office, conformément à l'article 104 ORC.

16 octobre 1974.
Fondation en faveur des cadres de Baumgartner Paplers S.A., à Lausanne (FOSC du 22. 6. 1968, p. 1356). La signature de Jacques Benz est radiée. La fondation est également engagée par la signature collective à deux de René Pasche, de Servion, à Lausanne, trésorier.

Bureau d'Orbe

14 octobre 1974.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la société Gustave E. Roy S.A., à Vallorbe (FOSC du 26. 8. 1961, Nº 199, p. 2504). Par décision du 4 octobre 1974, le Département de l'Intérieur et de la Santé publique du canton de Vaud a d'office constaté la liquidation de cette fondation et décidé d'enregistrer sa dissolution, sa liquidation et ordonné la radiation d'office au Registre du Commerce.

Bureau du Sentier

15 octobre 1974.
Fondation Marguerite Gallay, au Sentier, commune du Chenit (FOSC du 29. 11. 1952, p. 2912). Henri Berney, de L'Abbaye, au Sentier, commune du Chenit, est président et secrétaire, avec signature individuelle. La signature de Georges Gallay, ancien président, démissionnaire, est radiée.

Bureau de Vevey

16 octobre 1974.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel du bureau technique Pierre Richard, géomètre à Vevey, à Vevey (FOSC du 9. 2. 1974, p. 393). Cette fondation, dissoute et liquidée, est radiée avec l'accord de l'administration fiscale.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

16 octobre 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Charly Monnet, Fabrique d'ascenseurs AMCA, à Aproz/Nendaz. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 19 avril 1974, une fondation qui a pour but de protéger le personnel de la fondatrice contre les conséquences économiques de la vieillesse, et de l'invalidité, de verser des prestations aux survivants du personnel décédé prématurément, de venir en aide au personnel en proie à des difficultés matérielles consécutives à la maladie, à un accident, au chômage, ou à d'autres causes non fautives de dénuement. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation de trois membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux d'un représentant de l'employeur et d'un représentant du personnel. Conseil de fondation: Charly Monnet, d'Isérables, à Nendaz, président, et Robert Monnet, de et à Isérables, représentants de l'employeur; André Monnet, d'Isérables, à Genève, vice-président; Laurent Monnet, d'Isérables, à Sion, secrétaire, représentants du personnel. Adresse de la fondation: c/o Maison Charly Monnet, Fabrique d'ascenseurs AMCA, à Aproz/Nendaz.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 octobre 1974.
Fondation en faveur du personnel de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds. Sous ce nom il a été constitué, selon acte authentique du 20 septembre 1974, une fondation qui a pour but de promouvoir le logement, le repos, les loisirs, l'environnement culturel et social du personnel de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds. Pour atteindre son but la fondation peut acquérir, construire et administrer des immeubles. Elle peut participer financièrement à toute entreprise ou institution ayant pour un but analogue. Les organes de la fondation sont: le conseil de fondation composé de 17 membres, dont 6 membres choisis dans et par le personnel soignant et paramédical, 1 membre choisi dans et par le corps médical, 5 membres choisis dans et par les autres catégories du personnel, 5 membres choisis en dehors du personnel et cooptés par les 12 membres désignés ci-dessus. Le comité composé de 5 membres, dont un au moins est choisi parmi les personnes cooptées. L'organe de contrôle qui comprend 2 contrôleurs et 2 suppléants. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président, agissant avec le secrétaire ou le caissier. Jacques Chaussade, de France, à La Chaux-de-Fonds, président; Jean-Frédéric Jaussi, de Wattenwil, à La Chaux-de-Fonds, vice-président; Lucette Mercier, du Cerneux-Péquignot, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire; Charles Reichenbach, de et à La Chaux-de-Fonds, caissier. Adresse: Administration de l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds, rue de Chasseral 20.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

17 octobre 1974.
Fondation en faveur du personnel de la Maison Aimé Burdet, à Fleurier (FOSC du 4. 9. 1971, Nº 206, p. 2179). Marie-Louise Konrad a démissionné, ses pouvoirs sont éteints. Christiane Guggisberg, de Belp BE, à Fleurier, a été nommée secrétaire du conseil de fondation, avec signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

11 octobre 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Moeba SA, à Genève (FOSC du 23. 8. 1969, p. 1949). La fondation est radiée par suite de sa dissolution.

11 octobre 1974.
Fonds de prévoyance Solvil et Titus, à Veyrier (FOSC du 5. 1. 1963, p. 33). La fondation est radiée par suite de sa dissolution.

11 octobre 1974.
Fonds de sauvegarde ISO, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 26 septembre 1974. But: assurer en tout temps et en toutes circonstances la continuité du Secrétariat central de l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), notamment au cas où des événements empêcheraient le susdit Secrétariat central de recevoir les cotisations dues par les membres de la fondatrice et mettraient ainsi en péril l'existence dudit Secrétariat central et de la fondatrice en général. Administration: conseil de cinq membres. Signature: collective à deux de Léopold Borel, de Vandoeuvres, à Pregny-Chambésy, président; Ake Vrethem, de Suède, à Djursholm (Suède); Olle Sturen, de Suède, au Grand-Saconnex; Jean-Claude Hentsch, de Netstal GL, à Corsier, et Francis Laque, des USA, à Verona (New Jersey, USA), tous membres du conseil. Adresse: 1, rue de Varembé, Organisation Internationale de Normalisation (ISO).

11 octobre 1974.
Caisse de Pensions du personnel employé de Lucifer SA, à Carouge, fondation (FOSC du 8. 8. 1964, p. 2441). Les pouvoirs d'Armin Holder sont radiés. Ernest Feurer, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

11 octobre 1974.
Fondation en faveur du personnel du Secrétariat international du service volontaire, à Lancy (FOSC du 14. 4. 1973, p. 1050). Les pouvoirs de Stanley Moore sont radiés. François Fouinat, de France, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

Konflikt mit bereits eingetragenen
— Fabrik- und Handelsmarken bzw.
— Geschäftsfirmen

Wir erinnern Sie daran, dass gegen 320 000 Marken und gegen 230 000 Geschäftsfirmen in der Schweiz eingetragen sind. Verlangen Sie daher bei den unten angegebenen Aemtern eine Abklärung darüber, ob die von Ihnen zur Kennzeichnung Ihrer Waren oder Ihres Unternehmens gewählte Bezeichnung mit bereits eingetragenen Marken oder Firmen bzw. -Zusätzen in Konflikt kommen könnte oder nicht. Unter Umständen bewahren Sie sich dadurch vor grossem finanziellen Schaden.

Eidg. Amt für das Handelsregister
3003 Bern

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
3003 Bern

Conflit avec
— des marques de fabrique et de commerce, respect.
— des raisons de commerce déjà enregistrées

Sachez qu'environ 320 000 marques et 230 000 raisons de commerce sont déjà enregistrées en Suisse. Demandez alors aux offices sous-mentionnés, si la désignation que vous avez choisie pour distinguer vos produits ou votre entreprise entre ou non en conflit avec des marques, des raisons de commerce ou respectivement des éléments de celles-ci qui sont déjà enregistrées. C'est là une mesure de prudence qui pourra, selon les circonstances, vous éviter de gros dommages financiers.

Office fédéral du registre du commerce
3003 Berne

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
3003 Berne

Collisione con
— marchi di fabbrica e di commercio o con
— nomi di ditte già registrati

Sappiate che in Svizzera sono registrati circa 320 000 marchi e 230 000 ragioni sociali. Domandate quindi agli uffici sottoscritti di informarvi se la designazione da voi scelta per contraddistinguere i vostri prodotti o la vostra ditta entra in collisione o no con dei marchi o con delle ditte e loro complementi già registrati. È questa una misura di prudenza che, secondo le circostanze, può preservarvi da gravi danni finanziari.

Ufficio federale del registro di commercio
3003 Berna

Ufficio federale della proprietà intellettuale
3003 Berna

Marken Marques Marche

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

272425. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1974, 17 Uhr.
Haven Records, Inc., 6255 Sunset Boulevard, **Los Angeles** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Schallplatten und bespielte Tonbänder. (Int. Kl. 9)

HAVEN

272426. Date de dépôt: 31 juillet 1974, 17 h.
Revendication de priorité: USA, 25 mars 1974.
Nordson Corporation, Jackson Street, **Amherst** (Ohio, USA). – Fabrication et commerce.

Colles thermo-plastiques. (Cl. int. 1, 16)

NORDSON

272427. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1974, 16 Uhr.
Thierstein & Co., Gartenstadtstrasse 17, **Köniz** (Bern). - Fabrikation und Handel.

Maschinen und Apparate für das Entwickeln von Filmen und Papier sowie für das Filmkopieren. (Int. Kl. 9)

SEBAREX

272428. Date de dépôt: 31 juillet 1974, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **153348.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 juillet 1974.

Chocolats au lait sous toutes formes. (Cl. int. 30)

CARAMILK

272429. Date de dépôt: 31 juillet 1974, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **153349.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 juillet 1974.

Produits diététiques et fortifiants. (Cl. int. 5)

VIBON

272430. Date de dépôt: 31 juillet 1974, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **153350.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 juillet 1974.
Baden (Aargau); Geschäftsadresse: Killwangen (Aargau). – Fabrikation.

Produits diététiques et fortifiants. (Cl. int. 5)

VIFEX

272431. Date de dépôt: 31 juillet 1974, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque Nº **154389.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 31 juillet 1974.

Produits laitiers, produits de thé et de café, sous toutes formes, y compris succédanés de thé et de café. (Cl. int. 29, 30)

SARI

272432. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1974, 18 Uhr.
Harris Lebus Limited, Woodley, **Reading** (Berkshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Möbel und deren Teile. (Int. Kl. 20)

LEBUS

272433. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1974, 16 Uhr.
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Baden (Aargau); Geschäftsadresse: Killwangen (Aargau). – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. **150591.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. April 1974 an.

Chemikalienbeständiges Anstrichmittel. (Int. Kl. 2)

PERIGUM

272434. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1974, 16 Uhr.
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Baden (Aargau); Geschäftsadresse: Killwangen (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151464.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juni 1974 an.

Korrosionsbeständiger Schutzanstrich. (Int. Kl. 2)

ETOKAT

272435. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1974, 16 Uhr.
Dr. Walter Mäder, Lack- und Farbenfabrik, Aktiengesellschaft, Baden (Aargau); Geschäftsadresse: Killwangen (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151465.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juni 1974 an.

Korrosionsbeständiger Schutzanstrich. (Int. Kl. 2)

NUVOVERN

272436. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1974, 18 Uhr.
Varian Associates, 611 Hansen Way, **Palo Alto** (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **223392.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Juli 1974 an.

Elektronische Ausrüstungen und Baueinheiten sowie deren Bestand- und Zubehörteile, insbesondere Elektronenröhren, Vakuumröhren, Gasröhren, Röntgenröhren, Elektronenstrahlröhren, Elektronenkanonen, Röhrenbestand- und -zubehörteile, Maschinen und Anlagen für die Herstellung solcher Röhren; temperatur- und korrosionsbeständige Abschluss- und Verbindungsstücke für elektronische und physikalische Geräte; in Fassungen verankerte Saphirgläser; elektronische Schaltungselemente und -aggregate, elektrische Druckmesser, Atombatterien, elektrische Glühzünder und Sprengkapseln, Verstärker, Oszillatoren, Netzanschlüsse und Sender. (Int. Kl. 7, 9, 13)

EIMAC

272437. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1974, 17 Uhr.
Gestetner Limited, Fawley Road, Tottenham, **London N. 17** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Maschinen und Teile davon zum Buchbinden; Bücher; Kunststoffe in Streifenform zum Buchbinden. (Int. Kl. 7, 16)

GESTETNER

272438. Date de dépôt: 31 juillet 1974, 15 h.
Saisons d'or S.A., Fellerstrasse 15, **Berne 27.** – Commerce.

Aliments et boissons diététiques; produits agricoles et horticoles, viandes, volailles, poissons et produits alimentaires provenant de la mer sous forme d'extraits, de soupes, de gelées, de pâtes, de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante; confitures; œufs; laits, fromages et autres préparations alimentaires à base de lait, succédanés d'aliments laitiers, huiles et graisses comestibles; mayonnaises; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; thés et extraits de thés; cacao et préparations à base de cacao, produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries; sucre; produits de boulangerie; articles de pâtisserie, desserts, poudings; glaces comestibles, produits pour la préparation de glaces comestibles; miel et succédanés de miel; produits alimentaires à base de riz, de farine ou de céréales, également sous forme de plats cuisinés; sauces; produits pour aromatiser ou assaisonner les aliments; bières; eaux minérales et autres boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques; vins, spiritueux et liqueurs.
(Cl. int. 5, 29, 30, 32, 33)

SAISONS D'OR

272439. Data del deposito: 31 luglio 1974, ore 10.
Compounding Ingredients Limited, Byrom House, Quay Street, **Manchester** (Lancashire, Gran Brettagna). – Fabbricazione.

Resine per uso industriale. (Cl. int. 1)

CIL-MONOTHANE

272440. Date de dépôt: 1er août 1974, 10 h.
Chemosell S.A., 1, rue Fries, **Fribourg.** – Commerce.

Produit pharmaceutique. (Cl. int. 5)

FUROLOGIC

272441. Date de dépôt: 1er août 1974, 10 h.
Chemosell S.A., 1, rue Fries, **Fribourg.** – Commerce.

Produit pharmaceutique. (Cl. int. 5)

MICROSER

272442. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1974, 20 Uhr.
Coop Schweiz, Thiersteinerallee 14, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151865.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. April 1974 an.

Flüssiges Fensterreinigungsmittel. (Int. Kl. 3)

ARA

272443. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1974, 20 Uhr.
Coop Schweiz, Thiersteinerallee 14, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151866.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. April 1974 an.

Kindergriess. (Int. Kl. 30)

BABY SEMOULETTE

272444. Hinterlegungsdatum: 2. August 1974, 11 Uhr.
Coop Schweiz, Thiersteinerallee 14, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **150161.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1974 an.

Lebensmittel aller Art. (Int. Kl. 29 bis 31)

FINABON

272445. Hinterlegungsdatum: 2. August 1974, 11 Uhr.
Coop Schweiz, Thiersteinerallee 14, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151867.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. April 1974 an.

Seifen und Waschmittel; Toilettenartikel. (Int. Kl. 3, 8, 21)

CAROLINE

272446. Hinterlegungsdatum: 2. August 1974, 11 Uhr.
Coop Schweiz, Thiersteinerallee 14, **Basel.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **151868.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. April 1974 an.

Schokolade-, Zucker- und Backwaren. (Int. Kl. 30)

CHARMANT

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im September 1974

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion werden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im September 1974 – verglichen mit jenen des Vormonats und des Septembers 1973 – bekanntgegeben.

	Einfuhr in 1000 Tonnen	Einfuhr Mio Fr.	Ausfuhr in 1000 Tonnen	Ausfuhr Mio Fr.	Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
Sept. 1973 /	3 087,1	2 996,8	304,3	2 523,7	473,1	84,2
Aug. 1974 /	2 773,4	3 178,0	303,2	2 421,8	756,2	76,2
Sept. 1974 /	3 034,4	3 510,9	314,3	2 907,9	603,0	82,8
Jan.–Sept. 1973 /	27 672,6	26 472,5	2 560,4	21 422,9	5 049,6	80,9
Jan.–Sept. 1974 /	26 566,8	32 496,4	3 062,7	26 041,5	6 454,9	80,1

Einfuhr

Die Einfuhr von Energieträgern (insgesamt 371,7 Mio Fr.) hat sich gegenüber dem entsprechenden Vorjahresmonat dem Werte nach um 85,0 % erhöht, wobei deren Preise allerdings um 83,6 % zugenommen haben. Die Importausweitung von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1519,9 Mio) um 24,1 % ist zu einem erheblichen Teil die Folge von Preissteigerungen (+ 17,7 %), so dass das reale Wachstum lediglich 5,4 % beträgt. Die Bezüge von Konsumgütern (1085,1 Mio) verzeichnen einen Zuwachs um 8,4 %, jene von Investitionsgütern (534,3 Mio Fr.) dagegen einen Rückgang um 6,3 %; nach Abzug der Teuerung von 11,5 bzw. 10,9 % ergibt sich für die Konsumgüter eine reale Abnahme um 2,7 % und für die Investitionsgüter eine solche um 15,5 %.

	Einfuhrwerte Sept. 1973	Aug. 1974	Sept. 1974
	in Mio Fr.		
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	441,0	415,3	466,6
davon:			
Ausgangsstoffe für Landwirtschaft und Industrie	84,8	61,5	86,5
Lebensmittel	229,8	252,2	260,8
Rohtabak	21,7	27,1	12,7
Getränke	44,2	27,6	45,8
Forstwirtschaftliche Produkte (ohne Brennholz)	46,3	39,5	44,5
Energieträger	200,9	343,5	371,7
davon			
Erdöl und Destillate	194,8	330,4	359,0
Textilien und Bekleidung	364,4	344,6	381,9
davon:			
Spinnstoffe	42,6	30,5	34,3
Garne	27,1	19,8	23,5
Gewebe	39,2	37,6	42,1
Bekleidung und Wäsche	168,1	170,5	187,5
Schuhe	29,4	38,7	36,0
Papier und Papierwaren	90,9	124,4	142,9
davon:			
Ausgangsstoffe	10,3	23,1	30,0
Papier und Karton	36,9	58,3	61,7
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	28,5	26,0	34,3
Häute, Leder, Kautschuk, Kunststoffe	102,3	102,3	114,5
davon:			
Häute, Felle, Leder	23,2	21,5	22,7
Kautschuk	29,2	31,8	34,4
Kunststoffwaren	50,0	49,0	57,4
Chemikalien und verwandte Produkte	279,3	412,1	410,7
davon:			
Grundstoffe und Verbindungen	167,9	271,0	277,4
Pharmazeutika	26,8	32,9	30,2
Baustoffe (ohne Holz), Keramik, Glas	74,2	69,9	81,7
Metalle und Metallwaren	366,7	428,2	459,5
davon:			
Eisen und Stahl	164,5	191,0	206,4
Nichteisenmetalle	65,6	104,0	98,8
Metallwaren	136,7	133,2	154,2
Maschinen	492,9	476,9	516,8
davon:			
Nichtelektrische Maschinen	285,1	272,7	271,9
Elektrische Maschinen und Apparate	207,8	204,2	244,9
Fahrzeuge	309,4	182,0	227,2
davon:			
Personenautomobile	156,1	89,6	121,3
Cars, Lastwagen, Spezialautomobile	49,8	41,4	50,5
Luftfahrzeuge	74,4	21,6	27,2
Feinmech. u. optische Geräte, Uhren und Bijouterie	168,0	178,1	206,3
davon:			
Optische Geräte	24,0	24,6	30,6
Feinmechanische Geräte	27,6	24,2	27,8
Edelmetalle sowie Edel- u. Schmucksteine für die Industrie	67,4	70,5	81,5
Bijouterie und Edelmetallwaren	26,7	35,5	36,7
Verschiedene übrige Waren	106,6	100,8	131,1
davon:			
Möbel und Kleintischlerwaren	44,6	34,1	49,8

Die grösste Wertsteigerung registrieren den Absolutzahlen nach die Zufuhren von Erdöl und Destillaten (+ 164,2 Mio Fr.), chemischen Grundstoffen und Verbindungen (+ 109,5 Mio), Eisen und Stahl (+ 41,9 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+ 37,1 Mio), Buntmetallen (+ 33,2 Mio), Lebensmitteln (+ 31,0 Mio), Papier und Karton (+ 24,8 Mio), Ausgangsstoffen für Papier (+ 19,7 Mio), Bekleidung und Wäsche (+ 19,4 Mio), Metallwaren (+ 17,5 Mio), Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen für die Industrie (+ 14,1 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (+ 10,0 Mio). Vermindert haben sich dagegen die Importe von Luftfahrzeugen (–47,2 Mio), Personenautomobilen (– 34,8 Mio), nichtelektrischen Maschinen (– 13,2 Mio), Rohtabak (– 9,0 Mio) und Spinnstoffen (– 8,3 Mio Fr.).

Ausfuhr

Im Vergleich zum September 1973 ist die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1165,2 Mio Fr.) wertmässig um 17,6 % und jene von Konsumgütern (803,4 Mio) um 16,5 % gestiegen; da die Preise jedoch noch stärker zugenommen haben (+ 18,6 % bzw. + 17,4 %), verzeichnen die Exporte von Rohstoffen und Halbfabrikaten sowie Konsumgütern einen realen Rückgang (– 0,8 % bzw. – 0,7 %). Die Sendungen von Investitionsgütern (933,4 Mio Fr.) haben sich um 11,1 % vergrössert, dies bei einer Preissteigerung von 8,1 %.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte Sept. 1973	Aug. 1974	Sept. 1974
	in Mio Fr.		
Metallindustrie	1355,9	1273,3	1539,1
davon:			
Nichtelektrische Maschinen	564,2	567,4	610,4
Elektrische Maschinen und Apparate	222,0	213,5	253,8
Optische und feinmechanische Geräte	74,5	76,8	92,1
Uhren	296,6	233,4	329,9
Aluminium	22,9	26,1	34,4
Chemische Industrie	520,1	582,6	601,9
davon:			
Farbstoffe usw.	109,8	125,3	116,2
Pharmazeutika	110,8	136,2	148,5
Kosmetika und Parfümerien	5,3	4,2	5,5
Chemikalien, andere	294,1	317,0	331,6
Textilien und Bekleidung	230,5	174,4	253,0
davon:			
Chemiefasern	8,1	7,7	6,7
Garne aus Chemiefasern	43,9	39,3	44,4
Gewebe aus Chemiefasern	24,5	18,4	24,2
Gewebe aus Seide	1,9	1,0	1,7
Wollgarne	2,6	1,9	4,4
Wollgewebe	6,6	4,7	3,1
Baumwollgarne	8,1	7,0	13,5
Baumwollgewebe	22,0	15,8	24,4
Stickereien	15,3	9,3	16,4
Textile Bodenbeläge	4,3	2,2	4,9
Wirk- und Strickwaren	24,0	15,4	27,9
Bekleidungs- und Konfektionswaren	29,5	21,7	32,7
Schuhe	12,0	7,5	13,0
Nahrungs- und Genussmittel	110,8	88,5	117,0
davon:			
Käse	29,2	30,8	40,1
Milchkonserven, Kindermehl	3,2	3,4	1,7
Schokolade	12,1	9,2	14,5
Suppen, Bouillon	6,8	6,3	7,8
Tabakfabrikate	30,4	15,8	23,1
Bücher, Zeitungen	22,0	19,6	24,0

Die Verkäufe der Metallindustrie nach dem Ausland liegen um 183,2 Mio Fr. oder 13,5 % über dem entsprechenden Vorjahreswert, wozu die Lieferungen von nichtelektrischen Maschinen (+ 46,2 Mio Fr.), Uhren (+ 33,3 Mio), elektrische Maschinen und Apparaten (+ 31,8 Mio), optischen und feinmechanischen Geräten (+ 17,6 Mio) sowie Aluminium (+ 11,5 Mio) beigetragen haben. Die Versandausweitung der chemischen Industrie (+ 81,8 Mio oder 15,7 %) rührt vor allem von den Pharmazeutika (+ 37,7 Mio) und den gewerblichen Chemikalien (+ 37,5 Mio) her. Die Ausfuhr von Textilien und Bekleidung hat sich um 22,5 Mio Fr. oder 9,8 % erhöht, wobei merklich grösseren Exporten von Baumwollgarnen, Wirk- und Strickwaren, Bekleidungs- und Konfektionswaren sowie Baumwollgeweben eine beachtliche Absatzeinbusse von Wollgeweben und Chemiefasern gegenübersteht. Eine Zunahme weisen auch die Verkäufe von Nahrungs- und Genussmitteln auf (+ 6,2 Mio oder 5,6 %); gestiegen sind in erster Linie die Sendungen von Käse (+ 10,9 Mio), wogegen jene von Tabakfabrikaten gesunken sind (– 7,3 Mio Fr.).

Geografische Verteilung

Innert Jahresfrist hat sich die Einfuhr aus der EWG um 277,6 Mio Fr. oder 13,5 % ausgeweitet, was namentlich auf die Erhöhung der Bezüge aus Frankreich (+ 73,5 Mio Fr.), der Bundesrepublik Deutschland (+ 68,9 Mio), Italien (+ 53,5 Mio), den Niederlanden (+ 29,3 Mio), Grossbritannien (+ 27,9 Mio) und Belgien-Luxemburg (+ 22,2 Mio) zurückzuführen ist. Am Importwachstum aus der EFTA (+ 86,5 Mio oder 29,7 %) sind hauptsächlich die Sendungen aus Oesterreich (+ 43,1 Mio) und Schweden (+ 27,1 Mio) beteiligt. Von den übrigen europäischen Staaten hat insbesondere die Sowjetunion (+ 19,0 Mio) mehr Waren nach der Schweiz geliefert. Die Zufuhren aus Uebersee haben um 117,1 Mio Fr. oder 21,9 % zugenommen. Beachtlich verstärkt haben sich die Käufe in den Arabischen Emiraten (+ 61,6 Mio), während die Eindeckungen in den USA (– 23,5 Mio) und Argentinien (– 13,9 Mio Fr.) namhaft zurückgegangen sind.

Gegenüber dem Vergleichsmonat 1973 verzeichnet die Ausfuhr nach der EWG einen Zuwachs um 117,7 Mio Fr. oder 10,1 %, wobei vermehrten Sendungen nach der Bundesrepublik Deutschland (+ 59,7 Mio Fr.), Frankreich (+ 45,8 Mio) und Grossbritannien (+ 24,2 Mio) eine Absatzeinbusse in Dänemark (– 13,4 Mio) und Italien (– 11,9 Mio) gegenübersteht. Ein überdurchschnittliches Wachstum registrieren die Exporte nach der EFTA (+ 107,1 Mio oder 35,0 %), wovon vor allem die Lieferungen nach Oesterreich (+ 58,4 Mio) und Schweden (+ 29,1 Mio) profitiert haben. Im Bereich der übrigen europäischen Staaten ist insbesondere auf die Intensivierung der Verkäufe nach Jugoslawien (+17,9 Mio) und der Sowjetunion (+ 13,7 Mio) hinzuweisen. Die Versandsteigerung nach Uebersee (+ 118,3 Mio oder 14,7 %) beruht in erster Linie auf grösseren Ausfuhren nach dem Iran (+ 21,3 Mio), Argentinien (+ 15,1 Mio) und Südafrika (+ 10,4 Mio Fr.).

Im Berichtsmonat schliesst der Aussenhandel mit der EWG mit einem Handelsbilanzdefizit von 1052,0 Mio Fr., was 159,9 Mio oder 17,9 % mehr sind als im September 1973. Erhöht hat sich vornehmlich das Passivum im Güterverkehr mit Italien (+ 65,4 Mio), Frankreich (+ 27,7 Mio) und den Niederlanden (+ 26,4 Mio), während gleichzeitig der Aktivsaldo mit Dänemark gesunken ist (– 15,8 Mio). Der aus dem Handel mit der EFTA resultierende Ausfuhrüberschuss hat innert Jahresfrist von 14,4 auf 35,0 Mio Fr. zugenommen, was zur Hauptsache von der Aktivierung der Handelsbilanz mit Oesterreich herrührt. Das Aktivum im Warenaustausch mit Uebersee ist praktisch konstant geblieben (273,0 Mio gegen 271,8 Mio im September 1973). Während das Defizit im Handel mit den Arabischen Emiraten zugenommen hat (+ 56,6 Mio) und der Exportüberschuss im Güterverkehr mit Japan (– 11,2 Mio), Brasilien (– 10,3 Mio) und Australien gesunken ist, weist der Warenaustausch mit dem Iran und Südafrika ein erhöhtes Aktivum (+ 20,5 bzw. + 7,8 Mio Fr.) und jener mit den USA und Argentinien anstelle des letztjährigen Passivums einen Aktivsaldo auf.

Wichtige Handelspartner

Einfuhr

	Sept. 1973	Aug. 1974	Sept. 1974	Sept. 1973	Sept. 1974
	in Mio Fr.			in % der Gesamteinfuhr	
BR Deutschland	961,8	920,8	1030,7	32,1	29,4
Frankreich	380,7	398,8	454,2	12,7	12,9
Italien	285,2	270,4	338,7	9,5	9,6
Niederlande	112,7	136,2	142,0	3,8	4,0
Belgien-Luxemburg	103,4	97,8	125,6	3,4	3,6
Total	1843,8	1824,0	2091,2	61,5	59,6
Grossbritannien	174,7	200,7	202,6	5,8	5,8
Dänemark	36,8	35,8	39,2	1,2	1,1
Total	211,5	236,5	241,8	7,1	6,9
Irland	5,1	4,1	4,9	0,2	0,1
EWG Total	2060,3	2064,7	2337,9	68,8	66,6
Oesterreich	157,0	158,8	200,1	5,2	5,7
Norwegen	13,2	19,5	18,1	0,4	0,5
Schweden	85,9	75,8	113,0	2,9	3,2
Portugal	12,4	16,5	12,0	0,4	0,3
Finnland	19,4	24,5	27,4	0,6	0,8
Island	3,8	4,1	7,5	0,1	0,2
EFTA Total	291,7	299,2	378,2	9,7	10,8
Spanien	28,3	31,8	31,1	0,9	0,9
Tschechoslowakei	15,3	14,4	18,7	0,5	0,5
Sowjetunion	15,5	36,1	34,5	0,5	1,0
Jugoslawien	9,3	9,9	11,3	0,3	0,3
Europa Total	2462,0	2498,2	2859,0	82,2	81,4
Südafrika	3,7	7,0	6,3	0,1	0,2
Arabische Emirate	10,5	43,7	72,1	0,4	2,1
Iran	6,8	5,2	7,6	0,2	0,2
Hongkong	18,0	27,3	23,6	0,6	0,7
Japan	71,2	94,2	79,8	2,4	2,3
Kanada	16,3	24,2	21,9	0,5	0,6
USA	227,6	232,4	204,1	7,6	5,8
Brasilien	13,1	16,7	17,5	0,4	0,5
Argentinien	19,8	6,9	5,9	0,7	0,2
Australien	4,3	7,1	8,0	0,1	0,2
Uebersee Total	534,8	679,8	651,9	17,8	18,6

Ausfuhr

	Sept. 1973	Aug. 1974	Sept. 1974	Sept. 1973	Sept. 1974
	in Mio Fr.			in % der Gesamtausfuhr	
BR Deutschland	358,1	331,0	417,8	14,2	14,4
Frankreich	216,9	166,9	262,7	8,6	9,0
Italien	219,7	127,0	207,8	8,7	7,1
Niederlande	71,4	65,5	74,3	2,8	2,6
Belgien-Luxemburg	50,8	49,0	60,2	2,0	2,1
Total	916,9	739,4	1022,7	36,3	35,2
Grossbritannien	192,6	170,5	216,8	7,6	7,5
Dänemark	54,2	35,9	40,8	2,1	1,4
Total	246,8	206,4	257,6	9,8	8,9
Irland	4,6	3,2	5,6	0,2	0,2
EWG Total	1168,2	949,0	1285,9	46,3	44,2
Oesterreich	155,6	154,4	214,0	6,2	7,4
Norwegen	26,7	37,6	35,1	1,1	1,2
Schweden	65,3	78,8	94,4	2,6	3,2
Portugal	30,8	35,0	33,2	1,2	1,1
Finnland	26,9	29,8	35,5	1,1	1,2
Island	0,8	0,9	0,8	0	0
EFTA Total	306,1	336,5	413,2	12,1	14,2
Spanien	58,1	66,9	65,9	2,3	2,3
Tchechoslowakei	17,8	30,9	15,0	0,7	0,5
Sowjetunion	20,3	29,1	34,0	0,8	1,2
Jugoslawien	34,8	40,0	52,7	1,4	1,8
Europa Total	1717,1	1586,6	1983,0	68,0	68,2
Südafrika	27,0	40,3	37,4	1,1	1,3
Arabische Emirate	5,5	7,4	10,5	0,2	0,4
Iran	23,5	21,6	44,8	0,9	1,5
Hongkong	45,9	38,0	52,6	1,8	1,8
Japan	100,6	108,3	98,0	4,0	3,4
Kanada	29,8	32,1	35,7	1,2	1,2
USA	217,5	208,0	216,4	8,6	7,4
Brasilien	55,5	37,3	49,6	2,2	1,7
Argentinien	12,1	19,4	27,2	0,5	0,9
Australien	32,0	28,7	30,4	1,3	1,0
Uebersee Total	806,6	835,2	924,9	32,0	31,8

(z)

Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 23. Oktober 1974

Aktiven	Franken / Francs
Goldbestand	11 892 735 021.85
Devisen	8 427 651 509.53
Ausländische Schatzanweisungen in sFr.	5 402 980 000.—
Inlandportefeuille	
– Wechsel	668 949 171.59
– Schatzanweisungen des Bundes	—.—
Lombardvorschüsse	26 342 368.80
Wertschriften	
– deckungsfähige	—.—
– andere	121 196 776.—
Korrespondenten im Inland	55 709 388.76
Schuldverpflichtung des Bundes gemäss Bundesbeschluss vom 15. Dezember 1971	1 243 514 066.53
Sonstige Aktiven	111 510 999.83
Total	27 950 589 302.89

Passiven	Franken / Francs
Eigene Gelder	66 000 000.—
Notenumlauf	16 891 347 060.—
Täglich fällige Verbindlichkeiten	
– Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	5 388 255 478.97
– übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	341 528 240.95
Mindestguthaben von Banken auf:	
– inländischen Verbindlichkeiten	542 266 000.—
– ausländischen Verbindlichkeiten	643 990 000.—
Verbindlichkeiten auf Zeit	
– Sterilisierungsreskriptionen	490 300 000.—
– Sonderkonti [1])	917 414 000.—
Sonstige Passiven	2 669 488 522.97
Total	27 950 589 302.89

[1]) Ueberschreitung des zulässigen Kreditzuwachses

Offizieller Diskontosatz 5½ % seit 21. Januar 1974
Offizieller Lombardzinsfuss 6 % seit 21. Januar 1974

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 4 % seit 16. April 1974
b) für übrige Pflichtlager 4½ % seit 16. April 1974

Banque nationale suisse - Situation au 23 octobre 1974

Actif	Franken / Francs	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation
Encaisse or	—.—	
Devises	42 367 442.68	+
Bons du Trésor étrangers en fr. s.	120 000 000.—	+
Portefeuille effets sur la Suisse		
– Effets de change	85 662 139.94	—
– Bons du Trésor de la Confédération	—.—	
Avances sur nantissement	5 318 044.79	—
Titres		
– pouvant servir de couverture	—.—	
– autres	703 057.50	+
Correspondants en Suisse	7 647 311.39	+
Reconnaissance de dette de la Confédération selon l'arrêté fédéral du 15 décembre 1971	—.—	
Autres postes de l'actif	5 266 765.71	+
Total		

Passif	Franken / Francs	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation
Fonds propres	—.—	
Billets en circulation	182 459 135.—	+
Engagements à vue		
– Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie	31 975 587.87	+
– autres engagements à vue	90 214 871.77	—
Avoirs minimaux des banques sur:		
– les engagements en Suisse	50 093 000.—	—
– les engagements envers l'étranger	710 000.—	+
Engagements à terme		
– Rescriptions de stérilisation	—.—	
– Comptes spéciaux [1])	26 285 000.—	—
Autres postes du passif	36 452 541.45	+
Total		

[1]) Dépassement du taux d'accroissement des crédits

Taux officiel d'escompte 5½ % depuis le 21 janvier 1974
Taux officiel pour avance 6 % depuis le 21 janvier 1974

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages 4 % depuis le 16 avril 1974
b) pour autres stocks obligatoires 4½ % depuis le 16 avril 1974

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 25. Oktober 1974
Cours de conversion sans engagement, dès le 25 octobre 1974

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 69.—
Belgien/Luxemburg		
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	= Fr. 7.52
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 48.35
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 111.65
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 61.25
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 6.73
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —.4340
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. —.97
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 69.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 109.45
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 52.40
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 15.70
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 65.80

Handbuch der schweizerischen Sozialstatistik

Sonderheft Nr. 85 der «Volkswirtschaft»

Eine zusammenfassende Darstellung der Ergebnisse der schweizerischen Sozialstatistik erschien als Sonderheft der Zeitschrift «Die Volkswirtschaft». Anlass zu dieser Veröffentlichung bildet das fünfzigjährige Bestehen der Abteilung für Sozialstatistik des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit. Die Zusammenstellung schliesst mit 1971 ab und bildet die Fortsetzung einer im Jahre 1932 erschienenen Publikation, welche die Ergebnisse von 1922 bis 1931 umfasst.

Der Sammelband, der ein Geleitwort von Herrn Bundesrat Ernst Brugger sowie ein Vorwort von Herrn Prof. Paul Stocker enthält, gliedert sich in die verschiedenen sozialstatistischen Hauptgebiete. Hinweise über Erhebungsgrundlagen, Berechnungsarten und allfällige Revisionen informieren über den Aufbau und Inhalt der Tabellen.

Der Preis des Handbuches (rund 300 Seiten) beträgt Fr. 40.–.

Bestellungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3011 Bern, Effingerstrasse 3. Voreinzahlungen erbeten auf unser Postcheckkonto 30–520.

Manuel de statistique sociale suisse

Supplément no 85 de «La Vie économique»

Une récapitulation des résultats des statistiques sociales de la Suisse éditée à l'occasion du cinquantenaire de la division de la statistique sociale de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en tant que supplément de la revue «La vie économique». Elle s'étend jusqu'à la fin de 1971 et fait suite à une publication qui avait paru en 1932 sur les résultats des années 1922 à 1931.

Préfacé par M. Ernst Brugger, conseiller fédéral, et précédé d'une introduction dont l'auteur est M. Paul Stocker, professeur, ce recueil se divise en plusieurs parties portant sur les domaines principaux de la statistique sociale. Des indications relatives aux bases des enquêtes, aux méthodes de calcul et aux révisions intervenues renseignent sur la structure et le contenu des tableaux.

Le prix de cet ouvrage de quelque 300 pages est de 40 francs.

Prière d'adresser les commandes à l'Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, 3011 Berne, Effingerstrasse 3. Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30–520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern – Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Traversina SA, Neuchâtel

Avis aux porteurs de bons de jouissance Traversina SA attachés aux bons de participation Edouard Dubied & Cie SA

La communication sur les comptes annuels de l'exercice 1973/74 de Traversina SA peut être consultée au siège de la société à Neuchâtel, rue du Musée 1, ou auprès des banques suivantes:

Banque Cantonale Neuchâteloise, Neuchâtel
Société de Banque Suisse, Neuchâtel
Crédit Suisse, Neuchâtel
Union de Banques Suisses, Neuchâtel

Aucune répartition aux bons de jouissance Traversina SA ne sera effectuée cette année.

Neuchâtel, le 21 octobre 1974 — Le conseil d'administration

Zu verkaufen

1 3M Trocken-Fotokopierautomat Modell 209

mit automatischem Originalzuführer. Guter Zustand, günstiger Preis.

G. Coradi AG, Rümlangstr. 91a
8052 Zürich / Tel. 01 / 50 27 70

Warenumsatzsteuer — Broschüre

Neue Ausgabe, enthaltend die ab 1. Januar 1974 geltenden Erlasse.

Die Broschüre kann gegen Voreinzahlung von Fr. 4.– auf unser Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3011 Bern

Werbegeschenk-Neuheiten für Verkaufsaktionen Geschäftseröffnungen, Kunden, Jubiläen, Tagungen, Vereine, Personalanlasse, Weihnachten usw. Permanente Ausstellung

Oscar Eberli AG, Zürich
Scheideggstr 119
Tel. 01 45 57 87

imos
SOFTWARE
Beratung – Organisation – Programmierung
für Nixdorf, Kienzle, Philips, Ruf, MAI-Computer-Systeme.

Fragen Sie uns unverbindlich an.
Telefon 056 / 74 16 65
8114 Dänikon, alte Landstrasse 131

individuelle
Spezialanfertigungen
ein- und mehrfarbiger
★ **LINEATUREN**
★ verschiedenster Tabellen
darin sind wir einmalig spezialisiert
E. Keller AG · Formular-Druckerei
8610 Uster Telefon 01/87 10 51

Wer nicht inseriert, wird vergessen!